

New Mexico Department of Health Client/Patient Bill of Rights

As a person receiving care with the New Mexico Department of Health's Public Health Offices, your client rights are important and respected. This information is given to you, so that you will know your rights.

Your Rights:

- Right to understand and use these rights. If for any reason you do not understand them or you need help with them, the health office **MUST** provide help.
- Right to free interpreter services for the language of your choice.
- Right to receive care without discrimination as to your race, creed, sex, sexual orientation, religion, age, disability, country of origin, or source of payment.
- Right to be treated with respect and dignity at all times.
- Right to know the names and titles of staff involved in your care.
- Right to have your medical records and health care information kept private.
- Right to look at or have copies of your medical records, as per HIPAA regulations.
- Right to receive all the information you need to make an informed choice about any procedures, treatments or care you receive. This information shall include the possible risks and benefits of the procedures, treatments or care you receive.
- Right to bring up a complaint with the person in charge without fear of punishment.

Your Responsibilities:

- Be on time, and keep appointments or call us if you cannot make an appointment.
- Be kind and respectful to the staff.
- Give correct health information to the staff.
- Tell staff if you do not understand the information they are giving to you.

Derechos de los pacientes/clientes

Departamento de Salud de Nuevo México

Como personas que reciben cuidados de parte de las oficinas de salud pública del Departamento de Salud de Nuevo México, sus derechos como cliente son importantes y respetados. Esta información se le da para que conozca estos sus derechos.

Sus derechos:

- El derecho de comprender y de usar estos derechos. Si por alguna razón usted no los comprende o si usted necesita ayuda con ellos, la oficina de salud **DEBE** de proveerle ayuda.
- El derecho a servicios de intérprete gratuitos para el idioma que usted escoja.
- El derecho a recibir cuidados sin discriminar su raza, credo, sexo, orientación sexual, religión, edad, discapacidad, país de origen o fuente de pago.
- El derecho a ser tratado en todas ocasiones con respeto y dignidad.
- El derecho a saber los nombres y títulos del personal que le presta cuidados.
- El derecho de que sus datos y la información de su cuidado médico se conserven en forma privada.
- El derecho de examinar o tener copias de sus datos médicos, de acuerdo con las reglas de HIPAA.
- El derecho de recibir toda la información que usted necesite para tomar una decisión bien informada acerca de cualquier proceso, tratamientos o cuidados que usted reciba. Esta

información debe incluir los posibles riesgos y beneficios de los procedimientos, tratamientos o cuidados que usted reciba.

- El derecho de quejarse con la persona encargada sin temor a ser castigado.

Sus responsabilidades:

- Llegar a tiempo, asistir a todas sus citas o llamarnos si no puede llegar a la cita.
- Ser amable y respetuoso con el personal.
- Dar la información correcta sobre su salud al personal.
- Decirle al personal si usted no entiende la información que le están dando.